

**KESALAHAN PENGGUNAAN *I-KEIYOUSHI* DAN
NA- *KEIYOUSHI* PADA MAHASISWA ANGKATAN 2013
PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG
UNIVERSITAS BRAWIJAYA**

SKRIPSI

Oleh:

**PUNGKI APRIYANDI
NIM 0911120157**



**PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIJAYA
MALANG
2014**

**KESALAHAN PENGGUNAAN *I-KEIYOUSHI* DAN
NA-KEIYOUSHI PADA MAHASISWA ANGKATAN 2013
PROGRAM STUDI SASTRA JEPANG
UNIVERSITAS BRAWIJAYA**

SKRIPSI

**Diajukan Kepada Universitas Brawijaya
Untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan
dalam Memperoleh Gelar Sarjana Sastra**

Oleh :

**PUNGKI APRIYANDI
NIM 0911120157**

**PROGRAM STUDI S1 SASTRA JEPANG
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIJAYA
MALANG
2014**

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Allah Yang Maha Esa karena berkat rahmat-Nya, penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan judul “Kesalahan Penggunaan *I-Keiyoushi* dan *Na-Keiyoushi* pada Mahasiswa Sastra Jepang Angkatan 2013 Universitas Brawijaya”.

Penyusunan skripsi ini tidak mungkin dapat penulis selesaikan dengan baik, tanpa bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, pertama-tama penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada Agus Budi Cahyono, M.Lt. selaku dosen pembimbing I yang telah banyak memberikan pengarahan. Penulis juga ingin berterima kasih kepada Febi Ariani Saragih, M.Pd. selaku dosen pembimbing II yang telah melakukan pemeriksaan format penulisan skripsi.

Selain itu, penulis juga berterima kasih kepada Efrizal, M.A. selaku dosen penguji yang telah memberikan masukan kepada penulis. Penulis juga mengucapkan terima kasih kepada *native speaker* Murakami Sonoko atas kesediaannya untuk memeriksa dan memvalidasi soal. Terima kasih juga penulis sampaikan kepada 50 responden penelitian, serta kepada para peserta seminar proposal maupun seminar hasil yang telah memberikan masukan. Penulis juga berterima kasih kepada kedua orang tua dan teman-teman yang selalu memberikan dukungan.

Akhir kata, semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi semua pihak.

Malang, 25 Maret 2014

Penulis

要旨

アプリアンディ・プンキ。2014 . ブラウイジャヤ大学日本語学科の2013 学生に日本文の「い形容詞」と「な形容詞」の誤用分析・ブラウイジャヤ大学日本語学科

学部 : ブラウイジャヤ大学日本文学学科

指導教官 : 1. アグス・ブディ・チャヨノ
2. フェビ・アリアニ・サラギー

キーワード : 誤用分析、「い形容詞」、「な形容詞」

抄録 :

「い形容詞」と「な形容詞」を正しく使えない学習者が少なくないので、本研究はブラウイジャヤ大学日本文学学科の1年生を中心にして、「い形容詞」と「な形容詞」についての正しく使えない日本語学習者を考察してみた。それに関して、本研究では学習者はなぜかまだ正しく使えないのか。その原因を明らかにした。

誤用分析は誤用の原因を分かるための方法である、誤用分析で誤用の種類と誤用の原因である。日本語の形容詞は、「い形容詞」と「な形容詞」である。

量的と記述的な方法論により、ブラウイジャヤ大学の1年生に問題用紙とアンケートを配付した。問題は20問であり、50人から回答を得た。分析方法は表に入れ分別し、結果を説明することである。

研究結果により、種類の原因を起こったが言語学てきな種類の分類学、表面てきな研究の分類学、比較的の分類学、通信の効果分類学。誤用の原因を起こったが地域、母国語、習慣、一般的の議論、干渉である。

そのような結果を見ると、過去の否定形と過去の肯定形に「い形容詞」と「な形容詞」を正しく使えない学習者が多いことが分かった。学習者にもっと徹底的に「い形容詞」と「な形容詞」の変化を教えてあげるのは不可欠である。したがって、学習者は「い形容詞」と「な形容詞」の変化を暗記するだけではなく、誤用が減ることになる。

ABSTRAK

Apriyandi, Pungki. **Kesalahan Penggunaan *I-Keiyoushi* dan *Na-Keiyoushi* pada Mahasiswa Angkatan 2013 Program Studi Sastra Jepang Universitas Brawijaya.**

Program Studi Sastra Jepang, Universitas Brawijaya.

Pembimbing : (I) Agus Budi Cahyono, M.Lt. (II) Febi Ariani Saragih, M.Pd.

Kata Kunci Analisis kesalahan, *I-keiyoushi*, *Na-keiyoushi*.

Latar belakang penelitian ini adalah ditemukannya kesalahan dalam perubahan bentuk *i-keiyoushi* dan *na-keiyoushi* yang dilakukan oleh mahasiswa. Karena itu peneliti tertarik untuk mengambil judul penelitian Kesalahan Penggunaan *I-Keiyoushi* dan *Na-Keiyoushi* pada Mahasiswa Angkatan 2013 Program Studi Sastra Jepang Universitas Brawijaya Malang. Masalah yang dimunculkan dalam penelitian adalah mendeskripsikan jenis kesalahan mahasiswa dalam merubah bentuk *i-keiyoushi* dan *na-keiyoushi*, serta mengetahui penyebab kesalahan tersebut.

Analisis kesalahan merupakan teknik untuk mengetahui penyebab kesalahan, dalam analisis kesalahan terdapat jenis dan penyebab kesalahan. Kata sifat dalam bahasa Jepang, berdasarkan jenisnya terbagi menjadi *I-Keiyoushi* dan *Na-keiyoushi*.

Penelitian ini menggunakan metode kuantitatif deskriptif dengan menggunakan instrumen penelitian berupa soal dan angket. Sampel penelitian ini adalah mahasiswa program studi Sastra Jepang Universitas Brawijaya angkatan 2013. Jumlah soal ada 20 sedangkan responden 50 orang. Untuk menganalisis data menggunakan tabulasi, tabel dan presentase kemudian dijelaskan dengan kalimat.

Berdasarkan hasil penelitian ditemukan jenis kesalahan yang terjadi yaitu taksonomi kategori linguistik, taksonomi siasat permukaan, taksonomi komparatif, dan taksonomi efek komunikatif sedangkan penyebab kesalahan yang terjadi yaitu lingkungan, bahasa ibu, kebiasaan, pendapat populer dan interferensi.

Berdasarkan temuan di lapangan penulis menyimpulkan terdapat masih banyak mahasiswa yang melakukan kesalahan dalam penggunaan *i-keiyoushi* dan *na-keiyoushi* pada bentuk negatif lampau dan positif lampau. Penulis juga menyarankan kepada pihak-pihak yang bersangkutan dalam proses belajar mengajar agar mengajarkan secara rinci bagaimana cara merubah bentuk *i-keiyoushi* dan *na-keiyoushi* sehingga dapat mengurangi kesalahan yang terjadi.

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
PERNYATAAN KEASLIAN	ii
HALAMAN PERSETUJUAN	iii
HALAMAN PENGESAHAN	iv
KATA PENGANTAR	v
ABSTRAK (BAHASA JEPANG)	vi
ABSTRAK	vii
DAFTAR ISI.....	viii
DAFTAR TRANSLITERASI	x
DAFTAR TABEL	xi
DAFTAR LAMPIRAN	xii
BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	5
1.3 Tujuan Penelitian	5
1.4 Definisi Istilah	5
BAB II KAJIAN PUSTAKA	
2.1 Analisis Kesalahan	7
2.1.1 Jenis Kesalahan	8
2.1.2 Penyebab Kesalahan.....	14
2.2 Morfologi	17
2.3 <i>Keiyoushi</i>	19
2.3.1 <i>i-Keiyoushi</i>	20
2.3.2 <i>na-Keiyoushi</i>	25
2.4 Penelitian Terdahulu	30
BAB III METODE PENELITIAN	
3.1 Jenis Penelitian	33
3.2 Sumber Data	33
3.3 Instrumen Penelitian	34
3.3.1 Tes	34
3.3.2 Angket	35
3.4 Teknik Pengumpulan Data.....	38
3.5 Validitas Reliabilitas	39
3.6 Teknik Analisis Data	47

BAB IV TEMUAN DAN PEMBAHASAN	
4.1 Temuan	49
4.2 Pembahasan	52
4.2.1 Jenis Kesalahan yang Terjadi.....	60
4.2.2 Penyebab Kesalahan yang Terjadi	63
BAB V KESIMPULAN DAN SARAN	
5.1 Kesimpulan.....	71
5.2 Saran	73
DAFTAR PUSTAKA	75
LAMPIRAN.....	77

DAFTAR PUSTAKA

- Anwar, Muhammad Khairul. (2010). *Analisa Makna Kata Sifat Kirei Sebagai Polisemi Dalam Bahasa Jepang*. FIB UDNS: Tidak diterbitkan.
- Chaer, Abdul. (2004). *Linguistik umum*. Jakarta: PT Rineka Cipta.
- Corporation, 3A. (2008). *Minna No Nihongo Shokyu I*. Surabaya: IMAF Press.
- Dahidi, Ahmad: Drs Soedjianto. (2009). *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*. Jakarta: Kesaint Blanc
- Koizumi, Tamotsu. (1993). *Gengogaku Nyuumon*. Tokyo: Taishuukan Shoten.
- Muchtar, Muhizar. (2006). *Morfologi*. Medan: USU Press.
- Nafi'an, Kharis. (2008). *Analisis Kesalahan Penggunaan Kala dalam Kalimat Bahasa Jepang Mahasiswa Program S1 Studi Sastra Jepang Universitas Brawijaya Angkatan 2008*. FIB UB: Tidak diterbitkan.
- Narbuko, Cholid; H. Abu Achmadi. (2010). *Metodologi Penelitian*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Pateda, Mansoer. (1989). *Analisis Kesalahan*. Flores: Penerbit Nusa Indah.
- Pora, V Mukhlis. (2008). *Nihongo no Tekisuto*. Bekasi Timur: Kesaint Blanc.
- Puspita, Karina. (2010). *Analisis Kesalahan Gramatikal Penggunaan I-Keiyoushi dan Na-Keiyoushi di SMK Sandy Putra*. FBPS UPI: Tidak diterbitkan.
- Rohadi. (2006). *Bentuk Ungkapan Dari Kata Sifat dan Kata Kerja*. Bekasi Timur: Kesaint Blanc.
- Samsuri. (1987). *Analisis Bahasa*. Jakarta: Erlangga.
- Sugiarto, Dergibson Siagian, Lasmono Tri Sunaryanto, Deny S. Oetomo. (2003). *Teknik Sampling*. Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama.
- Sugiyono. (2013). *Metode Penelitian Kombinasi (Mixed Methods)*. Bandung : Alfabeta.
- Suharsimi, Arikunto. (2005). *Manajemen Penelitian*. Jakarta: PT Rineka Cita.
- Sutedi, Dedi. (2003). *Dasar - Dasar Linguistik Bahasa Jepang Cetakan Pertama*. Bandung: Humaniora Utama Press.

Tarigan, Henry Guntur, Djago Tarigan. (1988). *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*. Bandung: Angkasa.

Tim Penyusun Fakultas Ilmu Budaya Universitas Brawijaya. (2011). *Pedoman Penulisan Skripsi Fakultas Ilmu Budaya Universitas Brawijaya*.

Tim Penyusun Kamus Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa. (1989). *Kamus Besar Bahasa Indonesia Cetakan Kedua*. Jakarta: Balai Pustaka.

Yonanda, Ludya Rossi. (2012). *Analisa Kesalahan Penggunaan Keiyoushi Dalam Sakubun Mahasiswa Sastra Jepang Angkatan 2010 Universitas Brawijaya*. FIB UB: Tidak diterbitkan.

Bahasa sebagai komunikasi. 24 Februari, 2014,
<http://www.rastika.com/2013/10/bahasa-sebagai-komunikasi.html>